

SILVA 200

**DIGITAL LOGG
DIGITALES LOG**

**DIGITAL LOG
LOG DIGITAL**

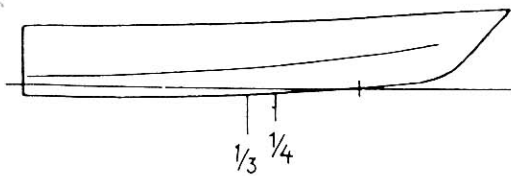


Monterings & Bruksanvisning

Installation & Operating description

Installation & Bedienungsanweisung

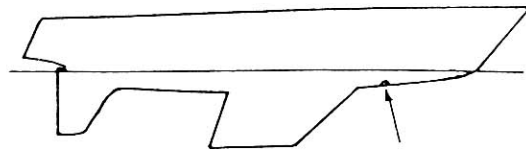
Description d'installation et d'utilisé



INSTALLATION AV PADDELHJULSGIVAREN.

För att erhålla god noggrannhet måste givaren placeras $1/4$ till $1/3$ av vattenlinjens längd, mätt från fören i normalt gångläge – och nära mittlinjen. På segelbåtar med fenköl måste givaren placeras framför kölen. Undvik att placera givaren nära skarpa slag där tvärgående vattenströmmar kan störa loggens funktion.

Kontakta båtbyggaren, ägare till liknande båtar med logg eller Din Silva-handlare för rådgivning.



Installation of the paddle-wheel transducer.

To achieve the greatest accuracy, position the transducer $1/4 - 1/3$ along the waterline length, measured from the bow with the boat in the normal sea-going trim – and close to the centre line. Put the transducer in front of the keel and avoid placing it near sharp bends etc, where the waterflow might be disturbed.

Contact your boatbuilder, owners of similar boats or your Silva dealer for advice.

Montage des Schaufelradgebers

Eine wichtige Voraussetzung für die Messgenauigkeit des Logs ist eine richtige Installation. Montieren Sie deshalb den Schaufelradgeber $1/4-1/3$ vom Anfang der Wasserlinie (vom Bug gerechnet) und nahe der Schiffsmittellinie. Vermeiden Sie die Montage des Gebers an scharfen Kanten. Wirbel können die Funktion und Messgenauigkeit des Logs beeinflussen.

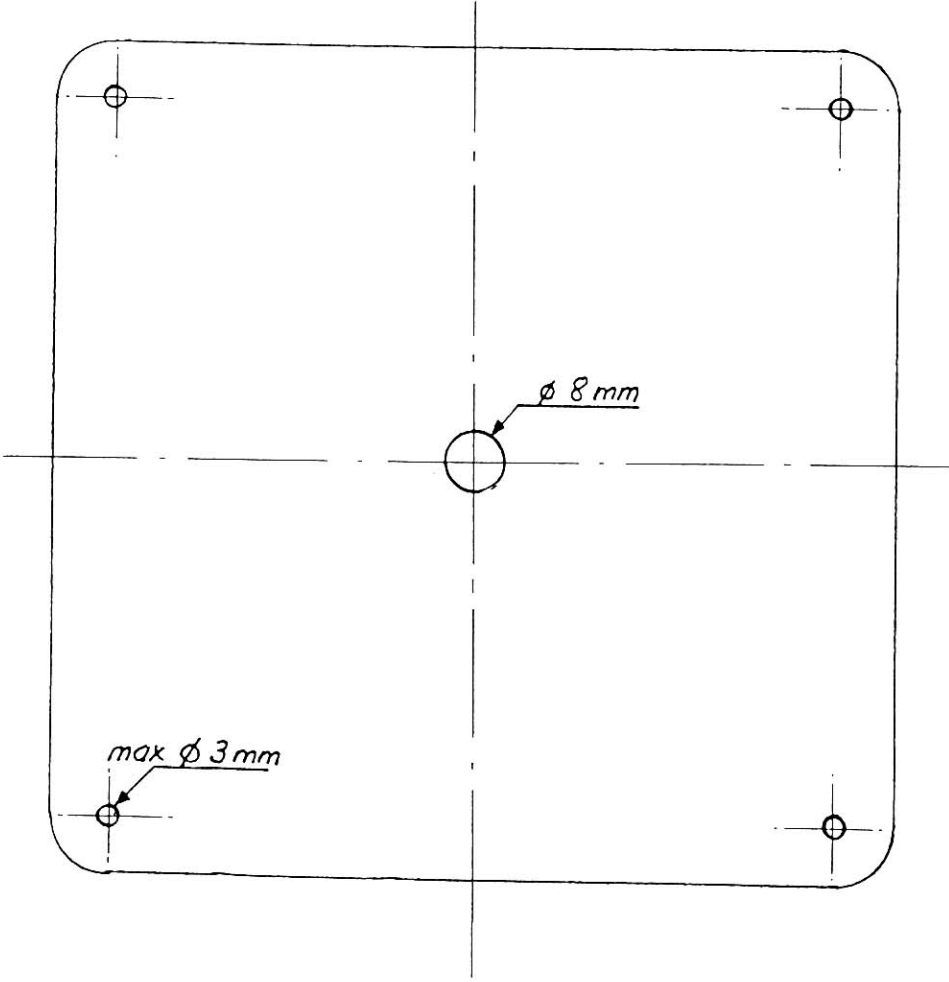
Wenden Sie sich im Zweifelsfall an Ihre Werft, an Besitzer gleicher Boote mit gleichem Log oder direkt an SILVA.

Mise en place du capteur :

Pour obtenir la meilleure exactitude possible, le capteur devra-t-êtré positionné au $1/3$ ou $1/4$ de la ligne de flottaison mesurée depuis la proue, et aussi près de l'axe longitudinal du bateau que possible. Le capteur doit être placé en avant de la quille et à l'abri des turbulances qui pourraient être causées par exemples par des angles aigus de la coque.

Contactez votre revendeur, propriétaires de bateaux similaires aux votre ou votre agent Silva pour toute demande de renseignement.

TEMPLATE SCHABLONE
GABARIT DE PERCAGE MONTERINGSMALL



TEKNISKA DATA
TECHNICAL DATA
TECHNISCHE DATEN
DONNEES TECHNIQUES

Hastighet / Speed / Geschwindigkeit / Vitesse	0.00—30.0 knots knop
Distans / Distance / Distanz / Distance	0—9999.9 nm
Min. hastighet / Min. speed / Min. Geschwindigkeit / Vitesse minimale	0.02 knots knop
Display / Anzeigefeld / Affichage	LCD 17.5 mm
Temperaturområde / Temperature range / Temperaturbereich / Température d'utilisation	—5° to +70° C
Spänning / Voltage / Spannung / Alimentation	9—15 V DC
Strömförbrukning / Current consumption / Stromverbrauch / Consommation de courant	80 mA



SILVA SWEDEN AB, Kuskvägen 4, S-191 47 Sollentuna, SWEDEN

Kalibrering

Kalibreringsvärdet fastställs genom att gå en känd distans och jämföra den med den mätta distansen. Kalibreringsvärde beräknas:

$$\frac{\text{Verklig distans}}{\text{Uppmätt distans}} \times \text{inställt kalibreringsvärde} = \text{nytt kalibreringsvärde}$$

Kalibreringsvärdet erhålles enligt exemplet nedan där den verkliga distansen har satts till 1 nm och den mätta distansen till 0,8 nm.
 T.ex: Verklig distans är 1 nm Mätt distans 0,8 nm

$$\frac{1,0}{0,8} \times 1,0 = 1,25$$

Kalibreringsvärdet är satt på 1,0 vid leverans. Man erhåller ett kalibreringsvärde genom att bygla skruvplintarna 5-9 ihop med 10 enligt tabellen.

Calibration

The calibration value is established by going a known distance and then comparing it with the measured distance.

$$\frac{\text{Real distance}}{\text{Measured distance}} \times \text{set calibration value} = \text{new calibration value}$$

 e.g. real distance = 1 nm
 measured distance = 0.8 nm

$$\frac{1,0}{0,8} \times 1,0 = 1,25$$

The calibration value 1,0 is set at delivery. You get the right calibration value by connecting the terminal 10 (common) to terminals 5-9 with a short connecting wire according to the table.

Eichung

Den Eichwert erhält man dadurch, dass man eine bekannte Strecke segelt und sie mit der gemessenen Entfernung vergleicht.

$$\frac{\text{Wirkliche Strecke}}{\text{Gemessene Strecke}} \times \text{Eichwert} = \text{neuer Eichwert}$$

 Z.B.: Wirkliche Strecke = 1 nm
 Gemessene Strecke = 0,8 nm

$$\frac{1,0}{0,8} \times 1,0 = 1,25$$

Bei Lieferung ist der Eichwert auf 1,0 gesetzt.

Sie erhalten den richtigen Eichwert durch Verbindung der Ziffer 10 mit den Ziffern 5-9 entsprechend der Tabelle.

Calibrage

La valeur du calibrage est évaluée en parcourant une distance connue et en la comparant avec celle indiquée par le log.

$$\frac{\text{Distance réelle}}{\text{Distance mesurée}} \times \text{valeur de calibrage} = \text{nouvelle valeur de calibrage}$$

Exemple : La distance réelle = 1.0 nm.
 La distance mesurée = 0.8 nm.

$$\frac{1,0}{0,8} \times 1,0 = 1,25$$

La valeur de calibrage à la livraison est 1.00 (code COO). Vous obtenez le calibrage souhaité en branchant le domino 10 aux dominos 5-9 suivant le tableau ci-joint.

	10	5	6	7	8	9
1.000	•					
1.016	•	•				
1.031	•		•			
1.047	•	•	•			
1.063	•			•		
1.078	•	•	•	•		
1.094	•		•	•		
1.109	•	•		•		
1.125	•				•	
1.141	•	•	•		•	
1.156	•		•		•	
1.172	•	•			•	
1.188	•			•	•	
1.203	•	•	•	•	•	
1.219	•		•	•	•	
1.234	•	•		•	•	
1.250	•					•
1.266	•	•	•			•
1.281	•		•			•
1.297	•	•				•
1.312	•			•	•	
1.328	•	•		•	•	
1.344	•		•	•		•
1.359	•	•	•	•		•
1.375	•				•	•
1.391	•	•			•	•
1.406	•		•		•	•
1.422	•	•	•		•	•
1.438	•			•	•	•
1.453	•	•		•	•	•
1.469	•		•	•	•	•
1.484	•	•	•	•	•	•

